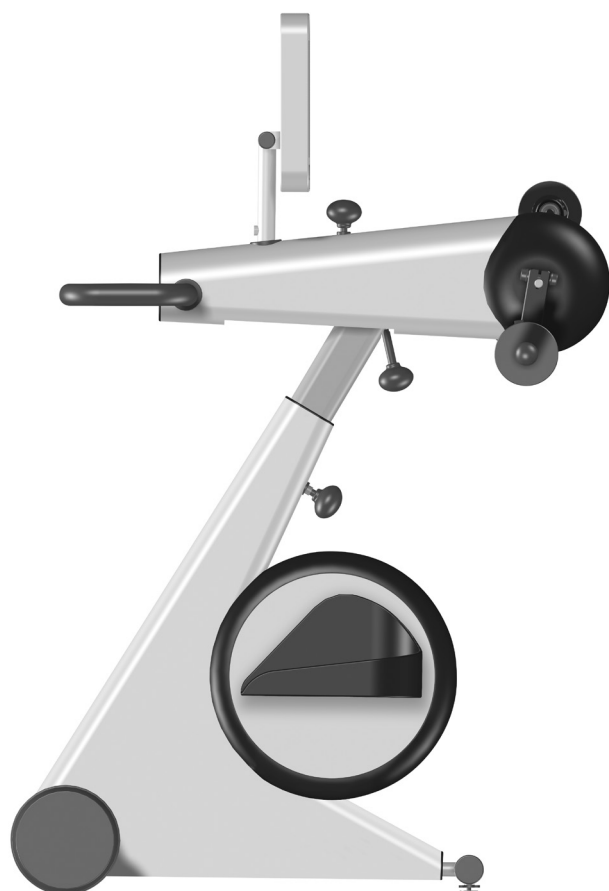
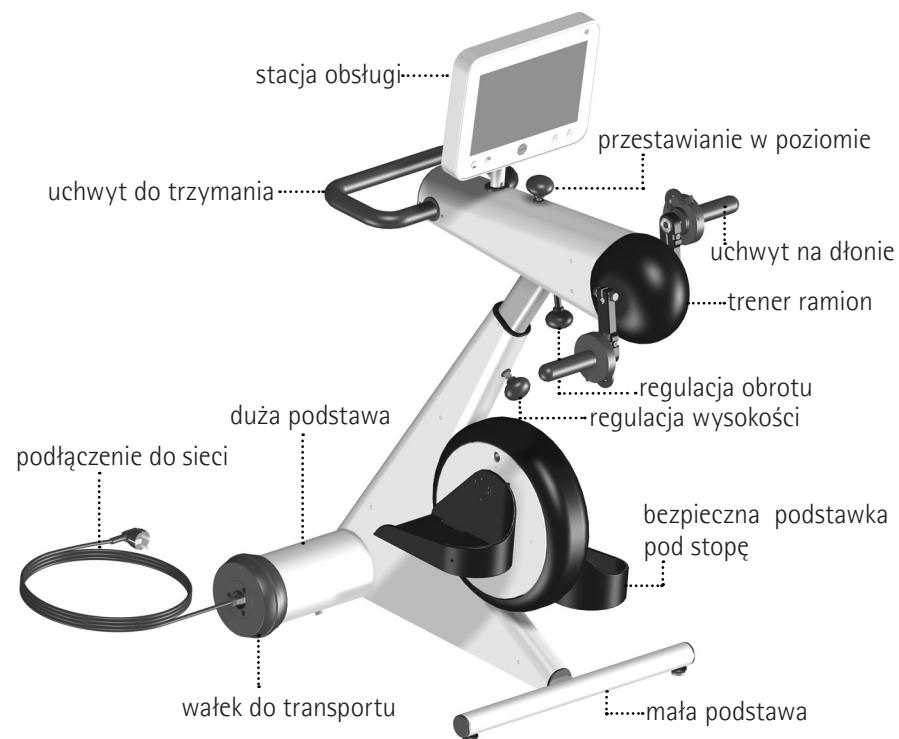
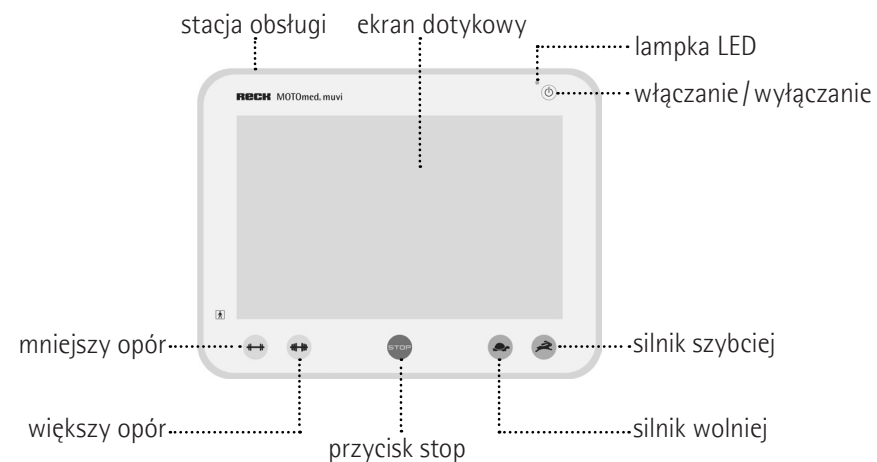


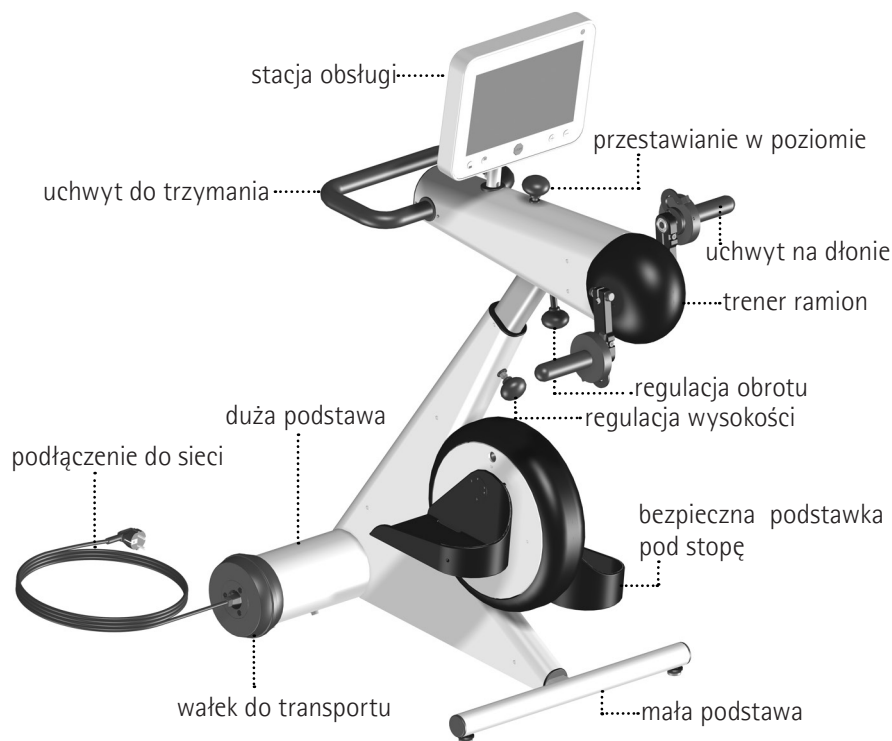
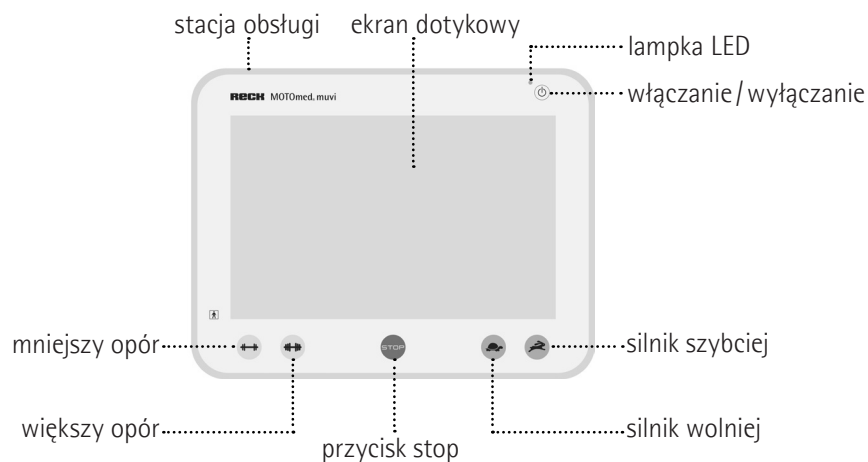
MOTOmed®
ruch inaczej

Instrukcja użytkowania MOTOmed® muvi



RECK
Medizintechnik





- GB Please use the MOTOMed only after you have read the instruction manual. If you should not understand the language of the present version, please request the instruction manual in your national language.
- DE Benutzen Sie das MOTOMed erst, nachdem Sie die Gebrauchsanweisung gelesen haben. Sollten Sie die vorliegende Sprachversion nicht verstehen, fordern Sie bitte eine Anleitung in Ihrer Landessprache an.
- FR Avant de commencer votre entraînement MOTOMed, veuillez lire les instructions d'utilisation. Si ces instructions d'utilisation ne correspondent pas à votre langue, n'hésitez pas à nous demander une autre traduction.
- ES Utilice el MOTOMed sólo después de haber leído las instrucciones de uso. Si no entiende el idioma de la presente versión, por favor exija un manual en su lengua nacional.
- PT Use o MOTOMed somente, depois de ter lido as instruções de operação. Em caso que você não compreenda a língua desta instrução, peça por favor uma orientação em sua língua nacional.
- IT Per un ottimo funzionamento del MOTOMed leggere le istruzioni per l'uso. Se riscontrate qualche difficoltà riguardo la vostra lingua madre consultate il vostro servizio assistenza.
- NL Neem uw MOTOMed pas in gebruik nadat u de gebruiksaanwijzing hebt gelezen. Indien de gebruiksaanwijzing niet overeenstemt met uw moedertaal, aarzel dan niet ons te contacteren en een andere taalversie aan te vragen.
- SV Använd MOTOMeden endast, efter du har läst fungerande anvisningen. Om dig bör inte förstå den tillgängliga språkversionen, förfrågan var god a vägledning i ditt nationella språk.
- DK MOTOMed må først anvendes, når brugsanvisningen er gennemlæst. Forstår du ikke vedlagte brugsanvisning, rekvirer en dansk vejledning hos ProTerapi.
- PL Przed skorzystaniem z urządzenia MOTOMed prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi. Jeśli instrukcja obsługi jest napisana w języku obcym ządajcie Państwo instrukcji w języku przez Państwa znanym.
- RU Используйте MOTOMед только после того, как прочитаете инструкцию по эксплуатации. Если Вам не понятен язык, на котором написана инструкция, запросите, пожалуйста, на родном языке.

Ładny, łagodny i inteligentny ...

Gratulacje! Kupując sprzęt MOTOMed dokonaliście Państwo dobrego wyboru. Od urządzenia do terapii ruchowej MOTOMed możecie Państwo oczekiwać wyjątkowych rezultatów. MOTOMed działa w oparciu o najnowszą technologię komputerową i jest innowacyjnym produktem firmy RECK. MOTOMed to wysoka jakość „Made in Germany”.

MOTOMed jest napędzanym przez silnik urządzeniem do terapii ruchowej, które myśli razem z pacjentem. Przekonajcie się Państwo sami o pozytywnym działaniu codziennej terapii.

Niniejsza instrukcja użytkowania pomoże Państwu zapoznać się z urządzeniem MOTOMed. Przedstawiając liczne funkcje, zapoznając z obsługą, podając wiele pożytecznych wskazówek, pomoże optymalnie wykorzystać nowe urządzenie do terapii ruchowej. Zanim uruchomicie Państwo urządzenie MOTOMed, należy koniecznie zapoznać się ze środkami bezpieczeństwa opisanymi w rozdziale 2.

Strona 11

Strona 63 Jeżeli będą Państwo mieli pytania lub uwagi, specjaliści z firmy RECK chętnie służą pomocą.

Życzymy Państwu dużo radości i aktywności podczas ćwiczeń z MOTOMed.

	Wstęp	1
11	Środki ostrożności	2
19	Kontrola wzrokowa	3
25	Uruchomienie urządzenia, transport	4
33	Obsługa	5
43	Wyposażenie dodatkowe	6
51	Usuwanie usterek	7
55	Czyszczenie, konserwacja, recykling	8
57	Dane techniczne, oznakowanie	9
61	Usługi gwarancyjne	10
63	Serwis	11
65	Kompatybilność elektromagnetyczna	12
71	Indeks terminów kluczowych	13

- 6 Informacja o instrukcji użytkowania
- 7 Przeznaczenie
- 7 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
- 7 Wykluczenie od odpowiedzialności prawnej
- 8 Cele terapeutyczne
- 8 Wskazania (diagnozy)
- 9 Przeciwwskazania
- 9 Szkodliwe działania uboczne

Informacja o instrukcji użytkowania

Przed pierwszym zastosowaniem MOTOMed należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i stosować się do zawartych w niej wskazówek. Prosimy zachować instrukcję do późniejszego użytku.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje o środkach ostrożności, dzięki którym można rozpoznać niebezpieczeństwo i dowiedzieć się, jak mu zapobiec.

Trzy hasła i następujące symbole ostrzegają przed potencjalnym niebezpieczeństwem:

NIEBEZPIECZEŃSTWO



Oznacza wysokie ryzyko bezpośredniego niebezpieczeństwa, które musi zostać zażegnane, ponieważ grozi śmiercią lub kalectwem.

OSTRZEŻENIE



Oznacza średnie ryzyko ewentualnego zagrożenia, które, jeżeli nie zostanie zażegnane, grozi śmiercią lub kalectwem.

PRZESTROGA



Oznacza niskie ryzyko zagrożenia, które jeżeli nie zostanie zażegnane, może doprowadzić do lekkiego lub zwykłego uszkodzenia ciała lub do uszkodzenia mienia. Symbol ten może być również stosowany jako ostrzeżenie przed uszkodzeniem mienia.

Następujące symbole informują o:



dotychczasowych szczegółach dotyczących obsługi MOTOMed, oraz dodatkowego oprzyrządowania i oprogramowania MOTOMed.

Strona 77

odsyłacz w tekście zawierającym dalsze szczegóły lub ilustracje (np., jak tu, na str. 77).

Przeznaczenie

Urządzenie MOTOmed przeznaczone jest wyłącznie do aktywnego i pasywnego oraz wspomaganego treningu dolnych i górnych kończyn w pozycji siedzącej. Urządzenie MOTOmed obsługuje się korzystając z wbudowanej stacji obsługi. Urządzenie MOTOmed jest mobilne, dzięki czemu można z niego korzystać w różnych miejscach.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Użytkownik ćwiczy siedząc przed urządzeniem na bezpiecznym, stabilnym wózku inwalidzkim lub na bezpiecznym, stabilnym krześle (bez kółek), z odpowiednio wysokim oparciem.

Siedzący powinien być wyprostowany. Należy zwrócić uwagę, aby krzesło lub wózek nie mogły przechylić się do tyłu.

Urządzenie MOTOmed musi stać na równym, twardym podłożu.

Zalecenia ogólne

Korzystanie z MOTOmed dozwolone jest tylko wtedy, gdy przestrzegane są wszystkie wskazówki dotyczące użytkowania sprzętu oraz zachowania środków ostrożności opisane w instrukcji użytkowania. Kolejnym warunkiem jest niewystępowanie żadnego z opisanych lub stwierdzonych przez lekarza czy terapeutę przeciwwskazań. Zmiany ustawień pozycji urządzenia dozwolone są wyłącznie wtedy, gdy ani pedały, ani korby do ramion nie są w ruchu, i gdy ani ramiona, ani nogi nie są ustawione / przymocowane do urządzenia. Wyjątkiem jest obsługa stacji obsługi.

Wykluczenie od odpowiedzialności prawnej

Producent oraz jego dystrybutorzy nie ponoszą żadnej odpowiedzialności w przypadku

- niewłaściwego, nieodpowiedniego zastosowania urządzenia, niezgodnego z przeznaczeniem
- postępowania niezgodnego z niniejszą instrukcją użytkowania

- umyślnego uszkodzenia lub uszkodzenia spowodowanego przez rażącą nieuwagę
- zbyt intensywnego treningu (np. przy sporcie wyczynowym)
- korzystania z nieodpowiednich wózków inwalidzkich lub krzeseł, czy siedzisk
- korzystania z urządzenia niezgodnie z zaleceniami lekarzy lub terapeutów
- stosowania nieodpowiedniego oprzyrządowania
- naprawy lub innego rodzaju manipulowania przy urządzeniu MOTOMed przez osoby nieautoryzowane przez producenta

Cele terapeutyczne

Zapobieganie, redukcja skutków całkowitej lub częściowej utraty ruchomości, przede wszystkim przy następujących wskazaniach (diagnozach):

Wskazania (diagnozy)

- paraliż (również spastyczne jego formy) oraz neurologiczne choroby mięśni z poważną utratą funkcyjności ruchowej kończyn (np. w wyniku udaru, stwardnienia rozsianego, paraplegii, zespołu postpolio, choroby Parkinsona, urazu czaszkowo-mózgowego, dziecięcego porażenia mózgowego, rozszczepienia kręgosłupa)
- diagnozy ortopedyczne takie jak reumatyzm, artroza, stany po wymianie stawów kolana, biodra, po urazach więzadeł, torebki stawowej
- choroby sercowo-krążeniowe, chorobowe zaburzenia systemu przemiany materii (np. arterioskleroza, cukrzyca typ2, nadciśnienie tętnicze, choroba tętnic kończyn dolnych, osteoporoza)
- uzupełnienie form terapii np. u pacjentów dializowanych, chorych na przewlekłe zapalenie oskrzeli, pacjentów ogólnie bardzo osłabionych
- zaburzenia ukrwienia nóg oraz organów
- inne stany chorobowe prowadzące do ograniczenia ruchu lub choroby zmuszające pacjenta do ciągłego leżenia w łóżku

Przeciwwskazania

które doprowadziłyby do wykluczenia osoby testowanej z prowadzonych badań w ramach oceny klinicznej badań nie wystąpiły.

Bazując na długoletnim doświadczeniu w zakresie terapii ruchowej oraz na dokładnej analizie ewentualnego ryzyka zalecamy konsultacje z lekarzem lub terapeutą przy następujących wskazaniach: świeże uszkodzenia stawów, stan pooperacyjny po wymianie stawu, zerwanie więzadeł krzyżowych, nowa proteza stawu kolanowego lub biodrowego, ciężka artroza stawu kolanowego lub biodrowego, zeszczywnienie stawów ekstremalne skrócenie mięśni, ekstremalne zniekształcenie kończyn, grożąca luksacja biodra lub ramienia (np. skręcenie, zwichnięcie), ostra tromboza, odleżyny, silna osteoporoza.

Użytkownik oraz doradzający lekarze i terapeuci są odpowiedzialni za przeanalizowanie stosunku korzyści płynących z ćwiczenia z MOTOMed do ewentualnej możliwości zaszkodzenia pacjentowi. Terapia ruchowa z MOTOMed powinna być stosowana jedynie wtedy, gdy lekarz i terapeuta uznają ją za wskazaną.

Szkodliwe działania uboczne

Nie znane są żadne szkodliwe działania uboczne, które wystąpiłyby w wyniku **treningu ruchowego ze sprzętem MOTOMed**.

Wskazówki dotyczące ryzyka rezydualnego:

Zasada działania urządzenia do terapii ruchowej MOTOMed polega na pracy silników elektrycznych, które poruszają korbami pedałów (nogi i ramiona) z określoną siłą. Producent tak obszernie i dokładnie opracowuje metody elektrycznego i funkcyjnego zabezpieczenia, że jeżeli użytkownik korzysta z urządzenia zgodnie z wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, ryzyko rezydualne MOTOMed jest minimalne.

Należy koniecznie pamiętać o tym, że obracające się korby stają się niebezpieczne i mogą doprowadzić do urazów, jeżeli nie zachowuje się odpowiedniej uwagi, nie przestrzega się wskazówek bezpieczeństwa lub korzysta się z urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem. W przypadku ćwiczących, którzy nie potrafią samodzielnie korzystać ze wskazówek bezpieczeństwa lub nie są w stanie rozpoznać zagrożenia, zaleca się koniecznie przeprowadzanie treningu wyłącznie pod nadzorem osoby wykwalifikowanej.



Korzystając z MOTOMed należy koniecznie przestrzegać obowiązujących środków bezpieczeństwa opisanych w rozdziale 2.

Ogólne wskazówki

Trening z MOTomed musi być indywidualnie dopasowany do stanu chorobowego ćwiczącego. Wskazówki dotyczące treningu podane przez producenta lub jego przedstawiciela nie są obowiązujące. Ze względu na różnorodność i wielorakość chorób niemożliwe jest wskazanie jedynie słusznego sposobu korzystania z urządzenia. Dotyczy to również szczegółów przy opisie funkcji ćwiczeń, ponieważ ich ustawienie będzie zależać od wieku, wzrostu i wagi, stanu zdrowia pacjenta, jego odporności na obciążenia po zabiegach operacyjnych oraz od jego ogólnej kondycji.

Pierwotne podłączenie MOTomed powinno się odbyć zgodnie z zaleceniami i pod okiem fachowego personelu. Przed pierwszym treningiem należy koniecznie omówić następujące punkty z lekarzem i terapeutą: rodzaj, zakres, intensywność ćwiczeń, oraz pora dnia, w której powinny być wykonywane. Włączając MOTomed należy zwrócić uwagę na fabryczne ustawienia wybranego programu treningowego.

Ćwiczenie, wpinanie i wypinanie nóg i ramion musi odbywać się pod nadzorem tak długo, aż ćwiczący pozna i zrozumie funkcje i sposób obsługi MOTomed, i gdy będzie w stanie samodzielnie osiągnąć, obsłużyć i wyłączyć stację obsługi (szczególnie podczas treningu ramion i górnej części tułowia z podkładkami na przedramiona). Zasadniczo zaleca się przeprowadzanie treningu pod stałym nadzorem.

Należy upewnić się, że żadna nieupoważniona osoba (odwiedzający, personel pomocniczy, itd.) nie będzie mogła podczas treningu manipulować przy wózku inwalidzkim, krześle czy urządzeniu MOTomed. Jeżeli stan zdrowia ćwiczącego nie pozwala na trening z MOTomed przy maksymalnej liczbie obrotów, tzn. 20 obr./min., należy po wystartowaniu urządzenia zredukować ich liczbę.

Jeżeli na skórze nie ma uszkodzeń, dotykane uchwyty czy podstawek pod stopy lub prowadnic na nogi nie stanowi zagrożenia. Chcąc korzystać z taśm mocujących, należy nałożyć skarpetki lub buty, długie spodnie lub porównywalną odzież. W ten sposób można zapobiec ewentualnemu powstaniu odcisków, podrażnień lub otarć skóry.

Trening z MOTOMed nie jest wskazany, jeżeli w związku ze stanem chorobowym istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia skóry, powstania odcisków lub innych obrażeń. Ćwiczenia można przeprowadzać, jeżeli po rozmowie z lekarzem i terapeutą zostaną zastosowane odpowiednie środki zabezpieczające (np. wkładki ochronne).

W przypadku otwartych ran lub zagrożenia odleżynami (np. z powodu wrażliwej tkanki, czy stanu chorobowego skóry), szczególnie w miejscach, gdzie ciało dotyka urządzenia, korzystanie z urządzenia MOTOMed dopuszczalne jest tylko po konsultacji z lekarzem i terapeutą lub na własną odpowiedzialność. Producent nie odpowiada za konsekwencje spowodowane korzystaniem z urządzenia niezgodnie z powyższymi zaleceniami.

Ćwiczenie pod wpływem alkoholu, narkotyków lub po nadużyciu leków może oznaczać zwiększone ryzyko dla zdrowia. Korzystanie z urządzenia MOTOMed w tym stanie nie jest wskazane.

W wypadku wystąpienia bólu, mdłości, problemów z krążeniem itp., należy natychmiast przerwać trening i wezwać lekarza. Ani producent, ani jego przedstawiciele handlowi nie ponoszą odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego lub zbyt intensywnego korzystania ze sprzętu. Stopy mogą być wpinane w podpórki zabezpieczające tylko wtedy, kiedy ćwiczący znajduje się w pozycji siedzącej.

Nie wolno stawiać całym ciężarem ciała na podpórkach. Żadna ze stron pedałowania nie powinna być obciążona bardziej niż 25 kg (przy promieniu zamachowym wynoszącym 7 cm).

Jednostronny trening (jedną nogą, jedną ręką lub w przypadku dużej różnicy ciężaru kończyn) należy początkowo przeprowadzać wyłącznie pod nadzorem. Ćwiczenia jednostronne powinno się przeprowadzać po ustawieniu wysokiego stopnia oporu hamulców lub korzystając z zalecanych przez producenta przeciwbciążeń.

Trening ramion i górnej części tułowia

Podczas treningu ramion i górnej części tułowia stopy należy wysunąć z podpórek i ustawić je na podłodze lub podnóżku wózka inwalidzkiego.

Podczas równoczesnego treningu nóg oraz ramion i górnej części tułowia, trenera ramion należy ustawić tak wysoko, aby korba nawet w najniższej pozycji nie mogła w żadnym momencie dotknąć kolana.

Środki bezpieczeństwa dotyczące ergometrii kończyn górnych:

Skutkiem nie w pełni rozwiniętej stabilności kości u dzieci są częste złamania lub nadłamania. Chcąc uniknąć tego typu urazów należy zwrócić uwagę na odpowiednie ustawienie przegubu. Prosimy się upewnić, czy spełnione są wszystkie zalecenia kliniki dotyczące ustawienia dłoni, przegubu i ramienia. Dziecko powinno siedzieć wyprostowane, kierując wzrok na urządzenie. Należy unikać ruchów obrotowych przedramienia i przegubu.

Jeżeli istnieją wątpliwości co do prawidłowego podłączenia urządzenia, prosimy o skontaktowanie się z pracownikami naszego działu serwisowego.

Strona 63

Wskazówki techniczne oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie MOTOMed jest specjalistycznym urządzeniem do terapii ruchowej, nie nadającym się do uprawiania sportu wyczynowego. Nie posiada on również funkcji diagnostycznych. Dla obu wymienionych celów proponujemy ćwiczenia z ergometrem lub bieżnią elektryczną.

Strona 65

Jako elektryczne urządzenie medyczne MOTOMed podlega szczególnym środkom bezpieczeństwa dotyczącym kompatybilności elektromagnetycznej. Podczas instalacji i uruchamiania urządzenia wymagane jest przestrzeganie informacji o kompatybilności elektromagnetycznej.

Dzieciom nie wolno trenować z MOTOMed bez nadzoru.

Nie należy dopuszczać zwierząt w pobliże MOTOMed.

Niektóre modele wózków elektrycznych, pionizatorów, wózków sportowych, itp., posiadających z przodu obszerną obudowę lub nie dające się złożyć wzgl. wymontować podpórki pod stopy, nie nadają się do treningu z MOTOMed.

Trenować należy tylko wtedy, gdy urządzenie jest włączone.
Nie należy trenować na stojąco.

Nie należy zmieniać pozycji i ustawienia urządzenia podczas treningu lub gdy nogi lub ramiona są wpięte.

PRZESTROGA



Przewracające się urządzenie oznacza zagrożenie dla zdrowia

Uchwyty do trzymania są przeznaczone wyłącznie do trzymania się rękami, gdy urządzenie jest w ruchu.

Nie należy obciążać urządzenia jednostronnie. Uchwytów ani trenera do ramion nie należy obciążać częściowym lub całym ciężarem ciała (np. podpierając się lub ciągnąc do góry za uchwyt).

PRZESTROGA**Pedały i inne części urządzenia znajdujące się w ruchu mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia**

Nie należy przeprowadzać żywnych zmian (np. przestawiania promienia pedałów, regulacji wysokości uchwytów czy trenere ramion i górnej części tułowia, itp.) podczas, gdy pedały są w ruchu.

Również podczas obsługi stacji kontroli należy uważać na obracające się korby.

Nie należy nigdy chwytać żadnej części znajdującej się w ruchu!



Po zmianie promienia zamachowego pedałów może się zmienić układ sił.



Jeżeli urządzenie nie reaguje na klawisz stop (4), ani na przycisk "włącz/wyłącz", należy natychmiast zmniejszyć liczbę obrotów do 1 / min. i zakończyć trening, ewentualnie wyciągając kontakt z gniazdka. Ponownie trenować wolno dopiero po usunięciu usterki.



Przenośne urządzenia komunikacyjne takie jak np. telefony komórkowe, czy krótkofalowe, mogą mieć wpływ na działanie MOTomed. Tego typu urządzenia posiadają symbol jak na ilustracji obok i są dzięki temu rozpoznawalne.

PRZESTROGA**Niebezpieczeństwo przegrzania części obudowy**

Ustawienie urządzenia w nasłonecznionym miejscu może doprowadzić do przegrzania części obudowy. Należy starannie wybrać miejsce, w którym ma stanąć urządzenie.



Elektronika znajdująca się w urządzeniu wytwarza ciepło, w wyniku czego powierzchnia urządzenia oraz stacja obsługi mają do 13°C więcej od otoczenia. Z tego powodu, nawet jeżeli urządzenia nie stoi na słońcu, przyciski na stacji obsługi mogą osiągnąć 53°C (przy max. dopuszczalnej temperaturze otoczenia 40°C). Jeżeli ćwiczący jest wrażliwy na nawet krótki kontakt z taką temperaturą, należy podjąć odpowiednie środki bezpieczeństwa.

PRZESTROGA **Niebezpieczeństwo uszkodzenia silnika i systemów elektronicznych**



Nie należy aktywnie kręcić przeciw zadanemu kierunkowi pasywnego ruchu.

OSTRZEŻENIE **Niebezpieczeństwo porażenia prądem**



Z urządzenia nie wolno korzystać, jeżeli zdemontowana jest obudowa. Nie wolno otwierać obudowy i manipulować w środku metalowymi przedmiotami.

Otwierać urządzenie mają prawo wyłącznie fachowo do tego przygotowane osoby. Przed otwarciem obudowy należy koniecznie wyciągnąć kontakt z gniazdka!

Urządzenia nigdy nie uruchamiać w wilgotnym otoczeniu.

Woda, ani para wodna nie mogą mieć dostępu do MOTomed. Jeżeli do wnętrza urządzenia dostanie się płyn lub jakiś przedmiot, należy poradzić się fachowego personelu, zanim urządzenie zostanie ponownie uruchomione.

Należy uważać, aby olej nie dostał się do części układu napędowego.

Przeglądy i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez lub pod nadzorem fachowego personelu, który dzięki wykształceniu, wiedzy i doświadczeniu jest w stanie ocenić zakres naprawy i rozpoznać jej ewentualne konsekwencje lub płynące zeń zagrożenia.

Niedopuszczalne jest dokonywanie zmian na sprzęcie MOTomed bez zgody producenta.

Przy rozbudowie, czy przebudowie sprzętu dozwolone jest używanie tylko i wyłącznie oryginalnych części.

W jednostkach przemysłowych należy stosować się do oficjalnych przepisów o zapobieganiu wypadkom dotyczących szczególnie obcowania z prądem.

Sprzęt należy poddawać oficjalnej kontroli technicznej, której podlega sprzęt medyczny, co najmniej raz na dwa lata. Należy stosować się do aktualnej wersji zarządzenia DIN EN 62353.

OSTRZEŻENIE **Opakowanie sprzętu może być niebezpieczne dla zdrowia**



Nie należy zostawiać opakowania bez nadzoru - plastikowa folia, torebki foliowe, resztki styropianu itd., mogą stać się niebezpieczną zabawką dla dzieci.

W razie przekazania urządzenia MOTomed w inne ręce, należy do sprzętu koniecznie dołączyć niniejszą instrukcję użytkowania.

Wskazówki dotyczące kontroli wzrokowej urządzenia MOTomed przed rozpoczęciem treningu

3

Urządzenie MOTomed jest produktem medycznym wysokiej jakości i jako taki podlega szczególnie wysokim standardom bezpieczeństwa i jakości w fazie projektowania oraz w fazie produkcji. Zgodnie z obowiązującym prawem producent produktu medycznego jest zobligowany do przekazania użytkownikowi wielu wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Takie wskazówki znajdziecie Państwo na następnych stronach.

Prosimy pamiętać o tym, że większość poniższych wskazówek nie wynika z faktu, że korzystanie z MOTomed jest mniej bezpieczne niż korzystanie z jakiegokolwiek innego sprzętu codziennego użytku. Znakomita większość wymienionych wskazówek wynika z zastosowania szczególnie rygorystycznych przepisów mających zapewnić bezpieczeństwo użytkowników i pacjentów podczas korzystania z produktów medycznych. Z myślą o naszych klientach sumiennie stosujemy się do tych przepisów.

Nawet jeżeli niektóre z poniższych wskazówek wydają się same przez się zrozumiałe i niepotrzebne, prosimy mimo wszystko o zapoznanie się z nimi i dokładne ich przestrzeganie. Mamy nadzieję, że w ten sposób MOTomed jest i pozostanie na długi czas wartościową i bezpieczną pomocą na wysokim poziomie.

Prosimy przeprowadzić kontrolę wzrokową **przed rozpoczęciem** treningu, aby upewnić się o prawidłowym stanie urządzenia. Poniżej opisaną kontrolę można przeprowadzić w bardzo krótkim czasie.

Kontrola	Jakie środki należy przedsięwziąć, jeżeli podczas kontroli wzrokowej została stwierdzona nieprawidłowość	Powody kontroli
1. Kontrola napięcia i zasilacza		
Czy kabel sieciowy wolny jest od uszkodzeń, np. otarć, odcisków, porowatości, zagięć?	Kabel zasilacza musi zostać wymieniony, jeżeli zostaną zauważone uszkodzenia. Naprawa uszkodzonego kabla do zasilacza jest niedozwolona. Konieczna jest jego natychmiastowa wymiana na oryginalną część firmy RECK, która części te kontroluje i dopuszcza do użytku. W tej sprawie należy się zwrócić do autoryzowanego serwisu firmy RECK.	Jeżeli uszkodzony jest kabel zasilacza, istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem w wypadku dotknięcia uszkodzonego miejsca lub gdy uszkodzone miejsce dotknie urządzenia MOTOMed. Dlatego w żadnym wypadku nie wolno używać uszkodzonego kabla zasilacza!
Czy kabel ułożony jest tak, aby: a) nie dotykać urządzenia? b) nie mógł być uszkodzony, przyciśnięty innym urządzeniem/przedmiotem? c) nie znajdował się w zasięgu korb? d) nie mógł zostać w inny sposób uszkodzony mechanicznie? e) nikt się nie mógł oń potknąć?	Absolutnie niedopuszczalne jest użytkowanie kabla o uszkodzonej izolacji! Kabel do zasilacza musi być tak ułożony, aby nikt się nie mógł oń potknąć, oraz, aby niemożliwe było jego mechaniczne uszkodzenie.	Jeżeli uszkodzony jest kabel zasilacza, istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem poprzez dotknięcie uszkodzonego miejsca lub gdy uszkodzone miejsce dotknie urządzenia MOTOMed.
2. Kontrola stanu urządzenia		
Czy widoczne są uszkodzenia na urządzeniu lub na elementach wyposażenia dodatkowego?	Jeżeli element urządzenia jest uszkodzony, należy sprawdzić, czy można go naprawić, czy też należy go wymienić.	W przypadku uszkodzenia elementów urządzenia producent nie gwarantuje ich bezpiecznego funkcjonowanie. Jeżeli na stacji obsługi widoczne są uszkodzenia (pęknięcia, odłamane elementy obudowy), stację należy wymienić.

Kontrola	Jakie środki należy przedsięwziąć, jeżeli podczas kontroli wzrokowej została stwierdzona nieprawidłowość	Powody kontroli
Czy zewnętrzna powłoka na uchwytach do trzymania wolna jest od uszkodzeń?	Uchwyty do trzymania powinny być wymieniane przez autoryzowany serwis.	Powleczenie uchwytów na ręce materiałem PVC zapewnia użytek kownikowi dodatkowe zabezpieczenie przed napięciem elektrycznym.
Czy urządzenie wolne jest od zanieczyszczeń?	Przed treningiem należy usunąć ewentualne zanieczyszczenia kierując się wskazówkami poświęconymi pielęgnacji urządzenia.	Usuwanie zanieczyszczeń zapobiega rozprzestrzenianiu się chorób.
Czy elementy wyposażenia dodatkowego są odpowiednio dobrane dla użytkownika?	Jeżeli okaże się, że np. opcjonalnie zamawiane "mankiety" na przeguby są za duże lub za małe, należy je wymienić, aby rozmiar był odpowiedni. Elementy wyposażenia dodatkowego powinny być tak dobrane i używane, aby np. na skórze nie mogły powstać otarcia.	Nieprawidłowy dobór elementów wyposażenia dodatkowego może sprawić, że oprzyrządowanie to nie spełni swojego zadania lub że wzrośnie ryzyko kontuzji użytkownika. Dlatego należy jeszcze przed treningiem sprawdzić, czy elementy oprzyrządowania dodatkowego zostały odpowiednio dobrane. W przypadku użytkowników, którzy nie są w stanie sami dokonać tej oceny, niezbędna będzie pomoc opiekuna.
Jeżeli trening przeprowadzany jest siedząc na wózku inwalidzkim: Czy zostały zablokowane hamulce wózka inwalidzkiego przed treningiem?	Należy zablokować hamulce i sprawdzić, czy wózek inwalidzki stoi bezpiecznie.	Wózek inwalidzki nie może się przesuwać podczas treningu.
Jeżeli elektryczny wózek inwalidzki służy za siedzisko podczas treningu: Czy wózek elektryczny został odłączony od źródła prądu? Czy hamulce są zablokowane?	Wózek należy odłączyć od dopływu prądu i zaciągnąć hamulce. Następnie należy sprawdzić czy wózek naprawdę stoi bezpiecznie.	Wózek inwalidzki nie może się przesuwać podczas treningu.

Kontrola	Jakie środki należy przedsięwziąć, jeżeli podczas kontroli wzrokowej została stwierdzona nieprawidłowość	Powody kontroli
Czy podczas treningu nóg "trener" ramion i górnej części tułowia jest odwrócony do tyłu i zablokowany tak, aby uchwyt do trzymania był łatwo dostępny?	Przed treningiem należy odwrócić "trenera" ramion i górnej części tułowia do tyłu.	Podczas treningu nóg należy trzymać się uchwytu, co poprawia stabilność i daje nogom większą swobodę.
Czy ćwiczący ma na sobie odpowiedni strój?	Należy wykluczyć, aby np. szerokie spodnie, długie chusty, szale, naszyjniki, biżuteria, długie włosy, itd. mogły się wkręcić w pedały/korby (szczególnie przy "trenerze" ramion). Nie należy mieć na sobie butów wiązanych na sznurowadła. Przed rozpoczęciem ćwiczeń na "trenerze" ramion i górnej części tułowia należy odpowiednio związać długie włosy lub sko-rzystać z nakrycia głowy.	Nieodpowiedni strój może owinąć się o korbę i spowodować obrażenia. Jeżeli element stroju lub włosy się wkręca, należy natychmiast wcisnąć przycisk "stop", aby ruch korby został przerwany, a wkręcony element mógł zostać uwolniony.
Czy urządzenie jest tak ustawione i zaprogramowane, aby ruchy wykonywane podczas ćwiczenia nie powodowały kontaktu dotykowego użytkownika z innymi sprzętami lub częściami urządzenia MOTOMed? Czy podczas treningu nóg kończyny dolne nie będą zawadzać o uchwyt lub "trenera" do ramion i górnej części tułowia?	Wysokość powinna być tak ustawiona, aby nogi mogły poruszać się swobodnie: podczas treningu nogi nie mogą zawadzać o "trenera" ramion lub uchwyt do trzymania. Przy ewentualnej konieczności regulacji wysokości uchwytu do trzymania lub "trenera" ramion i górnej części tułowia należy koniecznie pamiętać o tym, aby regulowany element był wsunięty w statyw na głębokość co najmniej 10 cm.	Aby wykluczyć ryzyko kontuzji należy tak ustawić MOTOMed, aby użytkownik podczas treningu nie zawadzał o inne przedmioty.
Czy krótka podstawa jest wystarczająco wyciągnięta?	Krótką podstawę urządzenia należy odpowiednio wysunąć. Konieczne jest zwrócenie uwagi na to, aby podstawa ta pozostawała wsunięta na 10 cm głębokości.	Wyciągnięcie krótkiej podstawy będzie zapobiegać przechyleniu się urządzenia do przodu.

Kontrola	Jakie środki należy przedsięwziąć, jeżeli podczas kontroli wzrokowej została stwierdzona nieprawidłowość	Powody kontroli
Czy wszystkie dokręcane części urządzenia (konsola silnika, "trener" ramion oraz górnej części tułowia, uchwyt, ...) są odpowiednio przymocowane za pomocą śrub imbusowych i zaciskowych i czy wszystkie śruby mocujące są odpowiednio przykręcone?	Należy dociągnąć śruby imbusowe i zaciskowe, aby mogły spełnić swoje zadanie.	Nie dociągnięte śruby mogą spowodować, że podczas treningu obluźnią się elementy urządzenia. Jeżeli podczas treningu obluźuje się jakaś część, należy natychmiast zatrzymać urządzenie wciskając przycisk "stop", a następnie odpowiednio przymocować poluzowaną część.
3. Kontrola optymalnych warunków treningowych		
Czy urządzenie ustawione jest na równej powierzchni i nie może się zachwiać, przechylić lub przewrócić?	Należy tak wybrać miejsce, w którym ustawione będzie urządzenie, aby nie mogło się zachwiać, przechylić, ani przewrócić. Ewentualnie odpowiednio ustawić śruby regulujące na przodzie urządzenia.	Urządzenie nie może się chwiać, przechylać, ani przewracać, ponieważ mogłoby to spowodować kontuzję ćwiczącego.
Czy podłóże jest na tyle tępe, aby urządzenie nie mogło się przesunąć?	Należy ustawić urządzenie i siedzisko na powierzchni antypoślizgowej. W ramach wyposażenia dodatkowego możliwe jest zamówienie przysawki pod krótką podstawę urządzenia. Jako element wyposażenia dodatkowego można zamówić matę antypoślizgową.	MOTOMed może się przesunąć podczas ćwiczenia, jeżeli stoi na gładkiej powierzchni (kafelki, laminat, parkiet, itd.).
Czy wózek inwalidzki, wzgl. krzesło, na którym siedzi użytkownik, jest tak ustawione, aby nie mogło się przechylić, przewrócić lub odjechać?	Jeżeli nie da się wykluczyć przechyłu lub przesunięcia się wózka inwalidzkiego do tyłu w wyniku silnych skurczów spastycznych lub podczas aktywnego ćwiczenia, konieczne jest skorzystanie z przystawki zabezpieczającej wózek przed przewróceniem się. Należy korzystać wyłącznie ze stabilnych, mocnych krzeseł, najlepiej z oparciem na ręce. Trening MOTOMed z krzesłem na kółkach jest niedozwolony.	Przy silnych skurczach spastycznych nóg siła napędowa w pedałach może doprowadzić do przesunięcia się lub przechylenia siedziska. Aby temu zapobiec należy skorzystać z odpowiednich środków. Krzeseło na kółkach może się przesunąć podczas treningu.

Kontrola	Jakie środki należy podjąć, jeżeli podczas kontroli wzrokowej została stwierdzona nieprawidłowość	Powody kontroli
Czy korby mogą poruszać się swobodnie i czy nie istnieje niebezpieczeństwo zawadzenia korbą o inne przedmioty podczas treningu?	Należy usunąć wszystkie przedmioty znajdujące się w pobliżu korb, które mogłyby podczas ruchu obrotowego zostać zawadzone lub ten ruch utrudniać. Należy pamiętać o tym, że szczególnie włosy, chusta, biżuteria mogą się wkręcić podczas ruchu obrotowego korby.	Szczególnie w przypadku części obrotowych, napędzanych silnikiem, należy zwrócić uwagę na to, aby nic się nie mogło w nie wkręcić. W tym przypadku obowiązują te same środki bezpieczeństwa, których trzeba przestrzegać używając np. urządzeń kuchennych lub wiertarki ręcznej.
Czy promień zamachowy tarcz, wzgl. korby ustawiony jest po obu stronach identycznie?	Jeżeli korby są ustawione po obu stronach na różnej długości, należy długość wyrównać. Regulacja długości korby opisana jest na stronie 38.	Różna długość korb powoduje nierównomierny ruch, ponieważ siły są nierówno rozłożone (nierówna długość dźwigni). Dlatego po obu stronach długość dźwigni powinna być ustawiona tak samo..
Czy podczas treningu nogi, wzgl. ramiona użyte- kownika są bezpiecznie wpięte w podstawki na nogi, wzgl. ramiona?	Nogi i ramiona należy wpinać tak, jak jest to opisane w rozdziale "Przygotowanie" (strona 34).	Nogi/ramiona nie powinny być w stanie wysliznąć się z podstawek pod stopy/ na przedramiona.
Czy w zasięgu pacjenta nie znajdują się inne urządzenia elektryczne, niedopuszczone jako elektryczny sprzęt medyczny?	Z zasięgu pacjenta należy usunąć wszystkie urządzenia elektryczne, które nie są dopuszczone jako produkty medyczne.	Jeżeli pacjent dotknie podczas treningu inne urządzenie elektryczne, izolacja urządzenia MOTomed (mimo swej wysokiej jakości) nie będzie w stanie go ochronić, lecz będzie on pod wpływem właściwości tego drugiego urządzenia. Aby pacjent był całkowicie chroniony przez wysoki standard bezpieczeństwa zapewniony przez urządzenie MOTomed, w jego zasięgu nie powinny znajdować się inne urządzenia elektryczne, które nie są dopuszczone jako produkty medyczne.

26 **Uruchomienie urządzenia**

29 **Stan gotowości**

30 **Transport**

Uruchomienie urządzenia

Zawartość opakowania:

- MOTomed muvi
- Oddzielnie zapakowana stacja obsługi z kluczem imbusowym SW 4
- Klucz płaski SW 15
- Instrukcja użytkowania MOTomed muvi
- Film o obsłudze na pendrive'ie, do obejrzenia na konsoli

Urządzenie stabilnie ustawić i wyciągnąć małą podstawę

Dla uzyskania jak największej stabilności urządzenia należy wysunąć krótką podstawę urządzenia.

PRZESTROGA

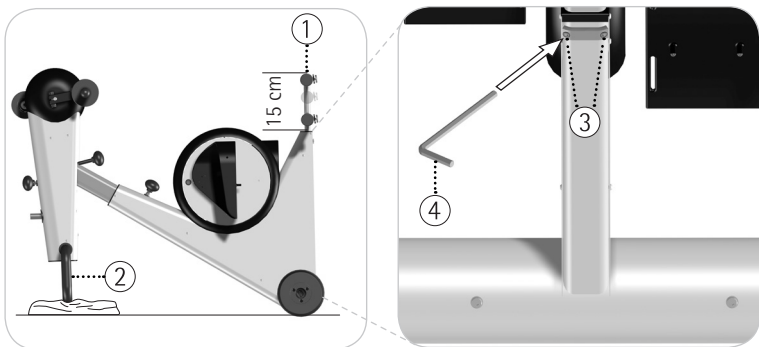


Niebezpieczeństwo kontuzji oraz uszkodzenia urządzenia

Chcąc wysunąć małą podstawę należy lekko unieść urządzenie, a następnie delikatnie je postawić. Urządzenia nie wolno upuścić!

Należy podnieść MOTomed trzymając za krótką podstawę ① i przechylić delikatnie do tyłu. Następnie położyć MOTomed opierając urządzenie na uchwycie ②. Pod spód dobrze jest położyć coś miękkiego dla ochrony urządzenia. Kluczem imbusowym SW4 ④ należy odkręcić obie śruby z łbem cylindrycznym ③. W tym celu należy umiejscowić klucz imbusowy ④ w śrubie ③ i kręcić w lewo. Nie należy całkowicie wykręcić śrub ③ (uwaga, nie posiadają zabezpieczenia przeciwko całkowitemu wykręceniu). Następnie wysunąć krótką podstawę ① z urządzenia o ca. 15 cm. Należy uważać, aby co najmniej 10 cm podstawy nadal było wsunięte!

Małą podstawę urządzenia ① należy odpowiednio zamocować. W tym celu przystawić klucz imbusowy SW 4 ④ do śruby z łbem cylindrycznym ③ i kręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Śrubę ③ dokręcić tak mocno, aby czuć było opór. Następnie ponownie postawić urządzenie pionowo. Mała podstawa ① musi być odpowiednio zamocowana, aby urządzenie stało bezpiecznie i stabilnie!



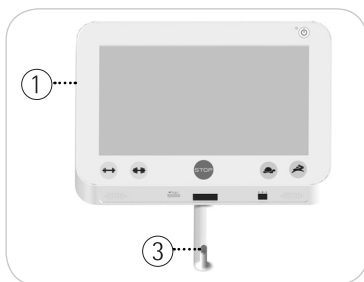
ilustr. 4.1, 4.2

Montaż stacji obsługi

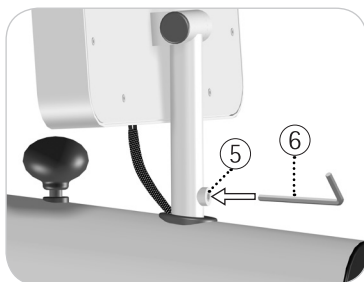
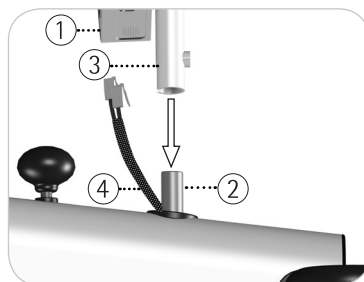
Stację obsługi ① należy wyjąć z opakowania. Nasunąć stację ① całkowicie na przystosowany do tego celu uchwyt ②. Należy zwrócić uwagę na specjalne wycięcia ③ na kabel ④. Kabla nie wolno zginać, ani przysiskać!

Zamocować stację obsługi. Kluczem imbusowym SW 4 ⑥ wkręcić śrubę z łbem cylindrycznym ⑤ (w kierunku ruchu wskazówek zegara). Kręcić aż do wycucia wyraźnego oporu.

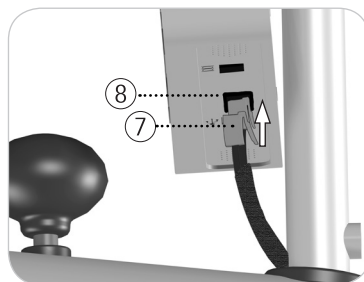
Obie końcówki kabla silnika wsunąć ⑦ do pasujących otworów umieszczonych w dolnej części stacji ⑧. Wtyczki muszą się ⑦ po wsunięciu zablokować.



ilustr. 4.3, 4.4



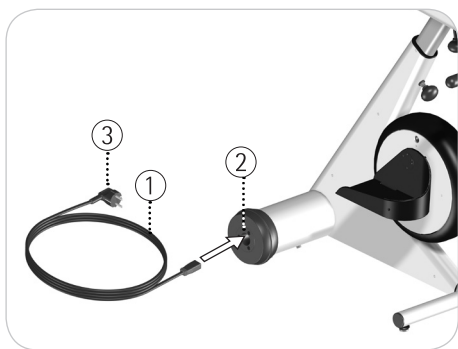
ilustr. 4.5, 4.6



Stan gotowości

Połączyć przewód zasilania ① ze złączem IEC ② i wsunąć w piastę urządzenia. Należy zwrócić uwagę, aby w podłączeniu nie było luzu. Wtyczkę kabla ③ zasilającego należy włączyć do znajdującego się w pobliżu gniazdka.

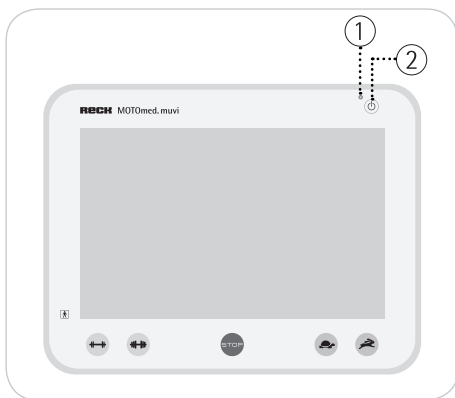
Gniazdko powinno znajdować się w łatwo dostępnym miejscu, aby urządzenie mogło być bez problemu podłączane i wyłączane z sieci.



ilustr. 4.7

Urządzenie jest teraz w stanie gotowości (standby).

Strona 30 Stan gotowości rozpoznaje się dzięki zielonej lampce LED świecącej ① na stacji obsługi. Aby włączyć urządzenie, należy nacisnąć przycisk start/stop ②. Na ekranie pojawi się główny obraz. Ponownie przyciskając start/stop ② ekran można wyłączyć - urządzenie będzie się wtedy znajdowało w stanie spoczynku. Aby MOTomed ustawić na standby, należy przyciskać start/stop ② przez 3 sekundy.



ilust. 4.8

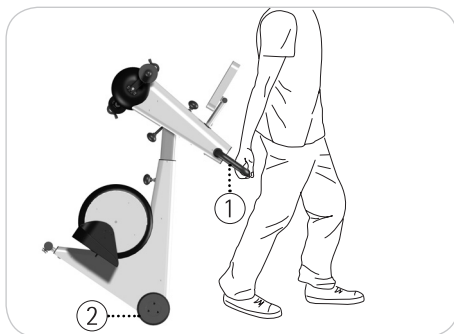
Aby oszczędzać energię, w 15 minut po zakończeniu treningu lub po wpisaniu ostatniego polecenia, na pulpicie pojawi się tapeta. 30 minut później ekran się wyłączy, a po kolejnych 15 minutach urządzenie przejdzie w stan gotowości (standby).

MOTOMed jest tak skonstruowany, aby stale być w stanie gotowości. Chcąc całkowicie przerwać dopływ prądu w przypadku naprawy, czyszczenia lub transportu, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Transport

Aby ułatwić transportowanie MOTOMed na obszarze budynku, został on wyposażony w dwa duże wałki owinięte gumą, która chroni delikatne powierzchnie.

- Strona 31 Przed przemieszczeniem urządzenia należy całkowicie zdemontować kabel sieciowy.
- MOTOMed trzymać za uchwyt ①, przechylić delikatnie tak daleko nad dużą podstawą, aby urządzenie dało się lekko ciągnąć lub pchać na wałkach ②.



ilust. 4.9

Jeżeli konieczne jest przeciągnięcie urządzenia przez próg, należy zwrócić uwagę, aby wałki ② równocześnie (równolegle) pokonały przeszkodę.

PRZESTROGA



Przesuwanie urządzenia nierównym, szarpanym ruchem grozi uszkodzeniem sprzętu

MOTOMed nie powinien być transportowany po nierównym podłożu (np. po płytach chodnikowych), ponieważ grozi to uszkodzeniem elektroniki i obudowy urządzenia.

Przemieszczając urządzenie na większą odległość lub po nierównym terenie należy skorzystać z taczki lub innego środka transportu.

34 **Wstęp**

34 **Przygotowanie**

34 **Stacja obsługi**

35 **Tryb treningowy**

35 **Wolny trening**

36 **Pomoc przy wsiadaniu**

36 **Trening aktywny/pasywny**

36 **Prędkość obrotowa silnika**

36 **Opór**

37 **Trener nóg**

37 **Odległość od siedziska**

37 **Promień zamachu pedałów**

39 **Trener ramion/górnej części tułowia**

39 **Obrotowość trenera ramion/górnej części tułowia**

40 **Przestawianie w poziomie**

40 **Przestawianie w pionie**

Wstęp

Poniżej znajdziecie Państwo opis obsługi urządzenia MOTOMed.

Przygotowanie

Urządzenie należy ustawić w miarę możliwości bezpośrednio przy ścianie. Ćwiczący siada na wózku inwalidzkim lub na stabilnym krześle w takiej odległości od MOTOMed, aby kolana podczas treningu nigdy nie były całkowicie wyprostowane (zakładając największą odległość podstawek pod stopy od ciała).

Strona 37

OSTRZEŻENIE Zagrożenie dla zdrowia!

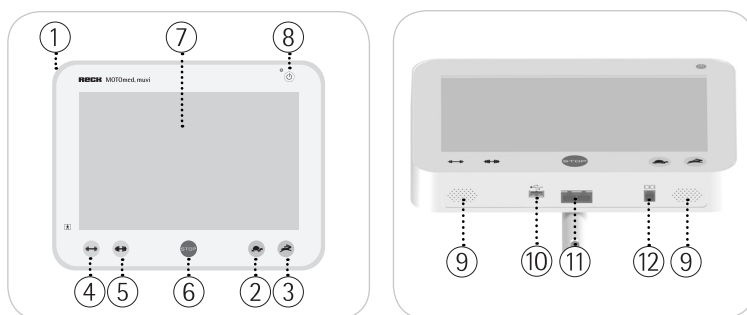


Wózek inwalidzki lub krzesło należy zabezpieczyć przed samoistnym przemieszczeniem się i przechyłem.

W razie potrzeby należy zabezpieczyć stopy w podstawkach mocując je rzepami, a podudzia w obejmach na łydki prowadnic na nogi (jeżeli należą do wyposażenia).

Stacja obsługi

Stacja obsługi ① jest wyposażona w przyciski kontrolujące najważniejsze funkcje: ,tempo' ②/③ ,opór' ④/⑤ und ,stop' ⑥. Wszelkie pozostałe funkcje oraz obsługa menu odbywa się poprzez ekran dotykowy ⑦.



ilustr. 5.1, 5.2

Na spodzie obudowy znajdują się głośniki ⑨, interfejs USB ⑩, gniazdko do kabla sterującego silnikiem ⑪ oraz interfejs szeregowy ⑫.

W interfejs USB ⑩ można wprowadzić pendrive, który posłuży do wpisania danych treningowych lub aktualizacji oprogramowania.



Wyczerpujące informacje na temat funkcji oraz ustawień stacji obsługi można znaleźć w filmie poglądowym należącym do zawartej w przesyłce dokumentacji.

Tryb treningowy

Strona 34 Aby uruchomić urządzenie MOTOMed należy nacisnąć przycisk start/stop ⑧.
Na ekranie pojawi się obraz początkowy.

Wolny trening



ilustr. 5.3

Pomoc przy wsiadaniu

Na pierwszym screenie należy przycisnąć

Pomoc przy wsiadaniu



ilustr. 5.4

Na screen'ie, pomoc przy wsiadaniu' przycisnąć **Pedaly do przodu** lub przycisk **Pedaly do tyłu** tak długo, aż podstawki pod stopy znajdą się w odpowiedniej pozycji. Stopy należy wstawiać jedną po drugiej w sprowadzone po kolei na dół podstawki.

Chcąc rozpocząć trening należy nacisnąć na przycisk na początkowym screenie wywołujący trenera według życzenia.

Podstawki pod stopy oraz/lub uchwyty na dłonie zaczną się powoli poruszać zgodnie z zapisanym stopniem pasywnego oporu.

Trening aktywny/pasywny

Po rozgrzewce można nadal trenować pasywnie (przy pomocy pracy silnika) lub w każdej chwili zacząć samodzielnie pedałowić, przechodząc do treningu aktywnego.

Prędkość obrotowa silnika

Strona 34 W trybie treningowym można zmieniać liczbę obrotów od 1 do 60 na minutę przyciskając ②/③.

Opór

Strona 34 W trybie treningowym można regulować opór od 0 do 20 przyciskając liczby ④/⑤.

Strona 34 Naciskając na czerwony przycisk 'stop' ⑥ można w każdej chwili przerwać trening.

Naciskając na symbol  można wrócić na pierwotny screen.

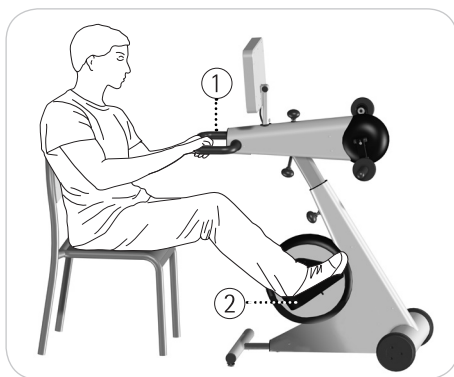
Wybierając symbol  można się cofnąć o jeden krok.

Trener nóg

5

Odległość od siedzisk

Należy usiąść w takiej odległości od MOTomed, aby nogi zawsze były lekko zgięte. Powinno się usiąść na wózku inwalidzkim lub stabilnym krześle tak blisko urządzenia, aby podczas treningu stawy kolanowe nigdy nie były całkiem wyprostowane (nawet gdy podstawka pod stopę znajduje się w największej odległości od tułowia ②). Podczas treningu można się trzymać uchwyty ① na dłonie.



ilustr. 5.5

Promień zamachu pedałów

Urządzenie MOTomed posiada możliwość 2-stopniowego przestawiania promienia zamachu pedałów:

1. stopień: 7 cm (standard)
2. stopień: 12,5 cm

OSTRZEŻENIE **Zagrożenie dla zdrowia!**

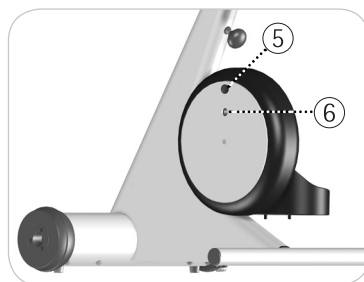
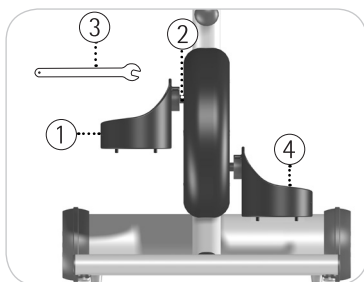


Promień zamachu pedałów można regulować jedynie po wyłączeniu silnika. Nogi muszą się znajdować poza urządzeniem.

PRZESTROGA **Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia MOTomed!**



Należy unikać zadrapań i uszkodzeń spowodowanych przez narzędzia. Uważać, aby podstawki pod stopy nie spadły.



ilustr. 5.6, 5.7

Aby zmienić promień zamachu pedału po lewej stronie, należy mocno przytrzymać prawą podstawkę ④ i odkręcić załączonym do sprzętu kluczem SW15 ③ śrubę łożyska ② lewej podstawki ①.

Lewą podstawkę ① należy odkręcić całkowicie przytrzymując ją mocno, aby nie spadła.

Z nieużywanego dotychczas otworu należy teraz odpowiednim przedmiotem zdjąć zaślepkę ⑤. Następnie wkręcić w to miejsce śrubę ② lewej podstawki ① ponownie korzystając z klucza SW15 ③. Mocno przytrzymać prawą podstawkę ④ i docignąć śrubę ②, aż będzie wyczuwalny opór.

Wcisnąć zaślepkę ⑤ w odsłonięty otwór.

Procedurę powtórzyć po prawej stronie ④.

Wskazówka:

Chcąc uzyskać harmonijny ruch po obu stronach należy zwrócić uwagę, aby promień zamachu był taki sam po prawej i po lewej stronie. Obie śruby ② łożyska muszą być dokręcone.

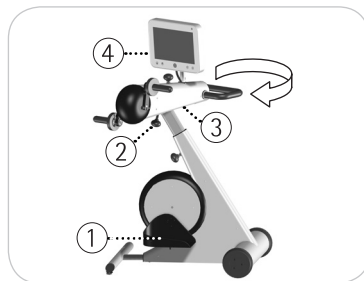
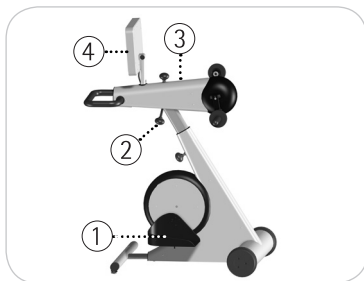
Trener ramion / górnej części tułowia

Urządzenie MOTOMed jest fabrycznie wyposażone w trenera ramion. Dzięki temu można ćwiczyć nie tylko nogi, ale również ramiona i tułów. Trening ramion i tułowia można odbywać równocześnie z treningiem nóg lub oddzielnie.

Obrotowość trenera ramion / górnej części tułowia

Chcąc ćwiczyć tylko ramiona i tułów należy wystawić nogi z podstawek pod stopy ①.

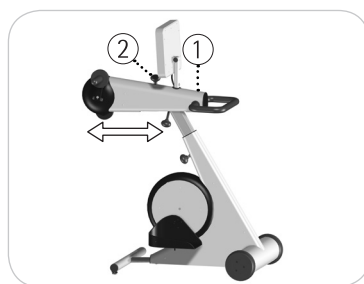
Odkręcić śrubę ② na spodzie trenera ramion i tułowia ③. Obrócić trenera ramion i tułowia ③ o 180° w kierunku wskazówek zegara. Następnie dokręcić śrubę ② blokującą aż do pierwszego oporu. Przekręcić stację obsługi ④ o 180° w kierunku wskazówek zegara.



ilustr. 5.8, 5.9

Przestawianie w poziomie

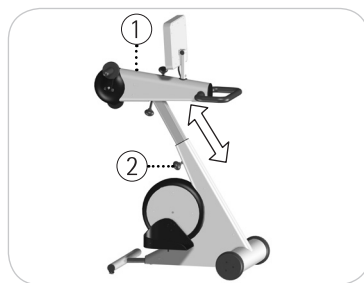
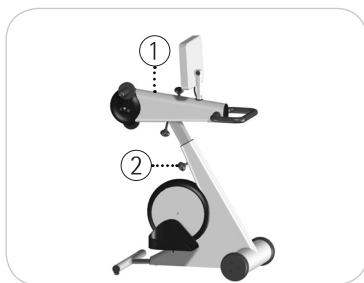
Odległość od urządzenia powinna być taka sama, jak podczas treningu nóg. Ramiona nie powinny być nigdy całkowicie wyprostowane, lecz lekko ugięte. W tym celu należy regulować odległość między trenerem ramion ① a tułowiem korzystając z możliwości regulacji poziomej. Odkręcić śrubę blokującą ② znajdującą się na górze trenera ramion ① i popchnąć lub pociągnąć go ustawiając w odpowiedniej pozycji. Następnie dociągnąć śrubę blokującą ② do pierwszego oporu.



ilustr. 5.10, 5.11

Przestawianie w pionie

Należy tak ustawić trenera ramion i tułowia ①, aby ramiona były na wysokości klatki piersiowej lub trochę poniżej. Poluzować śrubę blokującą ② na stojaku i ustawić trenera ramion ① na odpowiedniej wysokości. Następnie dokręcić śrubę blokującą ② do pierwszego oporu.



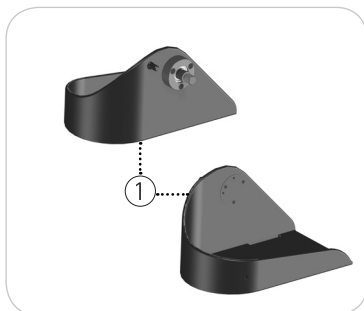
ilustr. 5.12, 5.13



ilustr. 5.14

- 44 Zabezpieczające podstawki pod stopy
- 44 Prowadnice na nogi z obejmami na łydki
- 46 Wiązania samoobsługowe
- 47 Praca równoległa dla trenera ramion i tułowia z szybkim przełącznikiem do normalnego położenia korby
- 47 Uchwyty typu tetra z możliwością szybkiej wymiany
- 48 Mankiety na przeguby do mocowania dłoni
- 48 Uchwyt typu hak
- 49 Obejmy na przedramiona z mankietami i możliwością szybkiej wymiany
- 50 Sortyment uchwytów do obejm na przedramiona

Zabezpieczające podstawki pod stopy



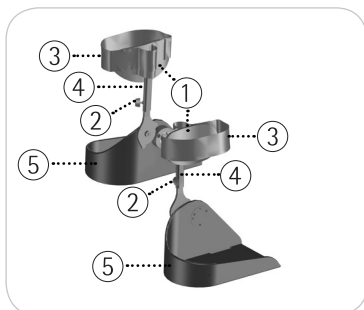
ilustr. 6.1

Podstawki pod stopy ① są pokryte warstwą miękkiego, łatwego do dezynfekcji PVC. Posiadają otoczkę ze specjalnie podwyższonym wykończeniem wnętrza dla ochrony okolic kostki i nóg. Dla ułatwienia bezpiecznego i prostego mocowania stóp podstawki ① wyposażono seryjnie w zapięcia typu rzep w celu opięcia stawu skokowego. Na zamówienie dostępne są podstawki z łatwymi do dezynfekcji taśmami do mocowania.

W przypadku konieczności mocniejszego mocowania podstawki mogą zostać wyposażone w *»wiązania samoobsługowe«*.

Strona 46

Prowadnice na nogi z obejmami na łydki



ilustr. 6.2

Prowadnice na nogi ④ z obejmami na łydki ① zostały tak uformowane, aby ułatwić opięcie ich wokół nóg. Dzięki elastyczności formy obejmy dają się z łatwością dopasować do łydek ①.

W celu uzyskania możliwości optymalnego prowadzenia nogi w odpowiedniej pozycji należy zwrócić uwagę na dopasowanie obejm. Odkręcić śrubę ② skrzydełkową i dopasować wysokość prowadnic ④, a następnie ponownie dokręcić śrubę ②.

PRZESTROGA



Należy zwrócić uwagę, aby prowadnice ③ były wsunięte na co najmniej 3 cm głębokości.

W pierwszej kolejności należy umocować stopy w podstawkach ⑤, a następnie podudzia w obejmach na łydki ①.

Jeżeli występują jakieś odgłosy, należy mocniej dokręcić śrubę ② skrzydełkową.

Na zamówienie dostępne są prowadnice z łatwymi do dezynfekcji taśmami do mocowania.

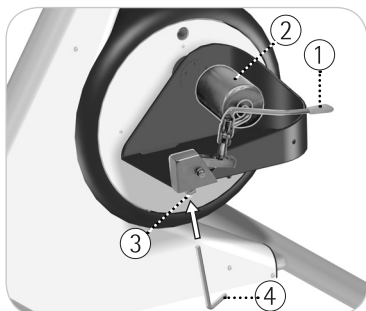
Prowadnice na nogi z plastikowymi obejmami na łydki – długie



ilustr. 6.3

W przypadku konieczności obszernego prowadzenia nóg dostępne są plastikowe obejmy na łydki w wersji długiej ①.

Wiązania samoobsługowe



ilustr. 6.4

Samoobsługowe wiązania umożliwiają samodzielne wpinanie i wypinanie stóp z podstawek.

Otworzyć wiązania i wstawić stopy.

Korzystając z dźwigni ① poprowadzić wiązanie w górę i w bok i przesunąć gąbką pokryty wałek ②.

Całkowicie zamknąć dźwignię ① (tak, aby słyszać było jak zaskakuje).

Regulacja mocy sprężyny wałka pokrytego gąbką

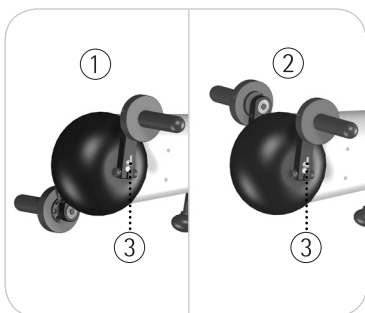
Ucisk wałka można regulować kręcąc gwintowanym sworzniem ③ znajdującym się pod spodem wiązania: zmniejszyć ucisk kręcąc w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, zwiększyć ucisk kręcąc w kierunku zgodnym ze wskazówkami. W tym celu należy skorzystać z załączonego klucza imbusowego SW 4 ④.

Im bardziej sworznię ③ będzie wykręcać, tym mniejszy będzie ucisk.

PRZESTROGA Sworznia ③ nie należy wykręcać bardziej niż o 10 mm!



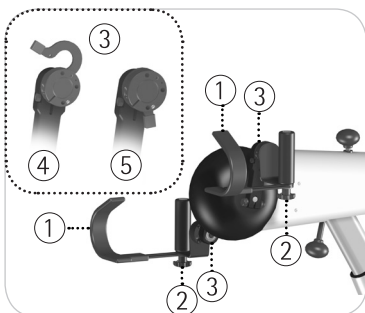
Praca równoległa dla trenera ramion i tułowia z szybkim przełącznikiem do normalnego położenia korby



ilustr. 6.5

Podczas równoległej pracy trenera ramion i tułowia ramiona (2) są równocześnie zginane i prostowane. Możliwe jest szybkie przełączenie (3) na normalną pozycję korby (1) (bez użycia narzędzi).

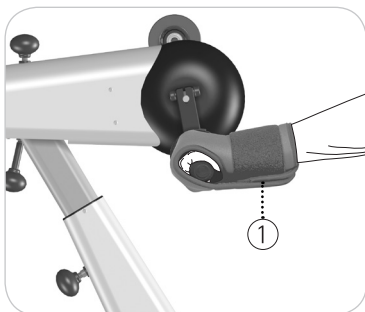
Uchwyty typu tetra z możliwością szybkiej wymiany



ilustr. 6.6

Uchwyty typu tetra (1) umożliwiają samodzielne wpinanie ramion. Śrubą regulującą (2) można dowolnie dopasować podpórkę pod przedramię. Technika szybkiej wymiany (3) umożliwia łatwą wymianę uchwytów bez użycia narzędzi. Odgiąć pałąk (4) i wyjąć uchwyt. Nasadzić odpowiedni uchwyt i zamknąć pałąk (5).

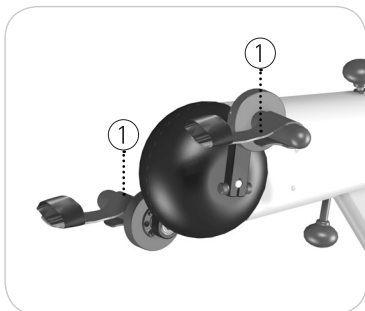
Mankiety na przeguby do mocowania dłoni



ilustr. 6.7

Mankiet na przeguby ① umożliwia szybkie i łatwe mocowanie bezwładnej (słabej) dłoni do trenera lub do uchwytu do trzymania lub odpowiedniego uchwytu na dłonie.

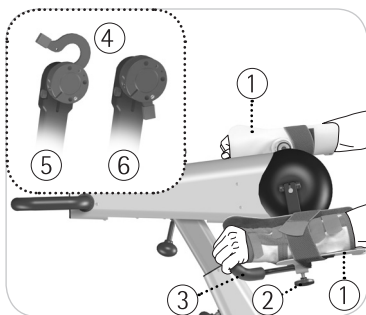
Uchwyt typu hak



ilustr. 6.8

Uchwyt typu hak ① umożliwia szybkie i łatwe mocowanie bezwładnej (słabej) dłoni do trenera lub do uchwytu do trzymania.

Obejmy na przedramiona z mankietami i możliwością szybkiej wymiany



ilustr. 6.9

Obejmy na przedramiona ① umożliwiają mocowanie ramion w odpowiedniej pozycji nawet w przypadku silnego niedowładu. Obejmy ① są odpowiednio łóżyskowane w poziomie, aby możliwy był wyrównujący ruch przedramion na boki.

Poluzować śrubę ② skrzydełkową znajdującą się pod spodem obejm na przedramię ① i ustawić uchwyt ,t' ③ w odpowiednim kierunku. Następnie dokręcić śrubę ②.

PRZESTROGA



Należy zwrócić uwagę, aby uchwyt ,t' ③ był wsunięty na co najmniej 2,5 cm głębokości.

Technika szybkiej wymiany ④ umożliwia łatwą wymianę uchwytów bez użycia narzędzi. Odgiąć pałąk ⑤ i wyjąć uchwyt. Nasadzić obejm na przedramiona ① i zamknąć pałąk ⑥.

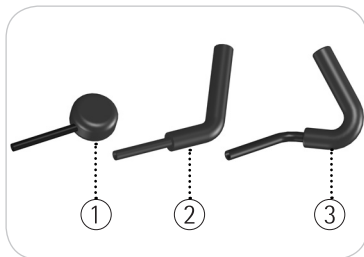
PRZESTROGA



Należy zwrócić uwagę, aby dłonie (i palce) były tak wpięte, by nie ocierać o sztangę pedałów. Gdy ramiona wpięte są w obejm, trening może odbywać się wyłącznie pod nadzorem.

Sortyment uchwytów do obejm na przedramiona

Obejmy na przedramiona są seryjnie wyposażone w uchwyt poprzeczny. Inne warianty to:



ilustr. 6.10

- ① oparcie na dłoń w kształcie kuli
- ② uchwyt w kształcie pręta
- ③ uchwyt poprzeczny

- 52 **Zalecane środki bezpieczeństwa podczas usuwania usterek**
- 52 **MOTMed działa nierówno**
- 53 **MOTMed nie działa lub stacja obsługi nie reaguje**

Zalecane środki bezpieczeństwa podczas usuwania usterek



Naprawy urządzenia może dokonywać wyłącznie personel autoryzowany. Ze względów bezpieczeństwa należy koniecznie wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, aby odciąć dopływ prądu, zanim rozpocznie się jakiegokolwiek prace konserwacyjne.

Jeżeli wystąpi usterka, której nie da się usunąć i która nie jest poniżej opisana lub w przypadku pytań związanych z konkretną usterką, prosimy zwrócić się do serwisu firmy RECK lub jej partnerskiej jednostki.

Strona 63

MOTOMed działa nierówno

Należy sprawdzić następujące punkty:

1. Czy promień zamachowy pedałów został tak samo ustawiony po obu stronach?
2. Może promień zamachowy pedałów został ustawiony nieodpowiednio do możliwości ćwiczącego? Mogłoby to być powodem nierównej pracy urządzenia spowodowanej przez użytkownika.
3. Należy sprawdzić, czy użytkownik siedzi tak, by ćwiczenie przebiegało optymalnie.
Ćwiczący powinien siedzieć prosto, w jednej linii z urządzeniem MOTOMed. Odległość od urządzenia powinna być tak dobrana, aby kolana podczas pedałowania nie mogły być nigdy całkiem wyprostowane.
4. Przy paraliżu jednostronnym może dojść do nierównej pracy urządzenia (szczególnie na niskim biegu) ze względu na fakt, że różne części ciała są nierówno dotknięte bezwładem.
5. Jeżeli urządzenie pracuje nierówno nawet bez wstawionych nóg, personel fachowy powinien sprawdzić pasek napędowy.

MOTOMed nie działa lub stacja obsługi nie reaguje

Strona 29 Należy sprawdzić, czy stacja obsługi jest prawidłowo zamontowana i czy kabel silnika jest odpowiednio podłączony. Prosimy sprawdzić, czy podłączenie zasilacza do gniazdka i złącza IEC przeprowadzono prawidłowo. Należy również sprawdzić, czy gniazdko elektryczne działa (poprzez podłączenie innego urządzenia elektrycznego).

Czyszczenie, konserwacja, recykling

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE



Zagrożenie dla zdrowia przez napięcie elektryczne!

Ze względów bezpieczeństwa należy koniecznie przerwać dopływ prądu przed rozpoczęciem czyszczenia lub dezynfekcji wyciągając wtyczkę z kontaktu!.

Urządzenie MOTomed może być poddane dezynfekcji wyłącznie poprzez przecieranie odpowiednio do tego celu przeznaczoną szmatką.

PRZESTROGA



Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia MOTomed!

Dezynfekcja sprayem lub poprzez polewanie środkami do dezynfekcji jest niedopuszczalne ze względu na czułe połączenia elektroniczne oraz ruchome części bez uszczeltek!

Zasadniczo nie ma przepisu na odstęp czasowy między procesami czyszczenia czy dezynfekcji. Procesy te powinny się odbywać zgodnie z zapotrzebowaniem i wymogami higieny.

W jednostkach, gdzie z urządzenia korzysta wielu użytkowników, należy po każdym treningu czyścić i dezynfekować te części urządzenia, których dotykać może ćwiczący o uszkodzonej skórze (np. w przypadku otwartych ran czy zagrożenia odleżynami).

Nie należy stosować ostrych, żrących środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub aktywny chlor przede wszystkim tam, gdzie umiejscowione są naklejki firmy, które mogłyby ulec zniszczeniu.



Zalecane środki do dezynfekcji to np.

- Microbac forte (środek do dezynfekcji powierzchni)
- Uniwersalny płyn do mycia powierzchni

Konserwacja

Urządzenie MOTOMed nie wymaga regularnej konserwacji. Techniczna kontrola bezpieczeństwa, której podlegają sprzęty medyczne, powinna odbywać się co dwa lata. Kontrola odbywa się wg aktualnej wersji zarządzenia DIN EN 62353.

Zużyte części takie jak wyściółka podstawek na stopy czy uchwyty na dłonie powinny być wymieniane..

Recykling

Urządzenia MOTOMed posiadają wysokiej jakości obudowę metalową. Urządzenia są bardzo trwałe, przyjazne dla środowiska, nadają się do przetworzenia/recyklingu.

Zużytego sprzętu należy się pozbyć wg obowiązujących w Polsce zarządzeń (zarządzenie Unii Europejskiej: UE 2002/96/EG-WEEE – waste electrical and electronic equipment).

Strona 63 W razie pytań prosimy zwrócić się do przedstawiciela firmy RECK.

Dane techniczne, oznakowanie

Wymiary i ciężar (urządzenie podstawowe)

Model MOTOMed	Wymiary (Wymiary zewn w cm min./max.)			Ciężar (in kg)
	długość	szerokość	wysokość	
muvi z trenerem ramion i tułowia	95 / 108	60	124 / 135	51

Podłączenie do sieci (napięcie sieciowe, częstotliwość)

Zasilacz zewnętrzny PMP120F-17 100–240V~/max. 120VA
47–63 Hz

Pobór prądu

W stanie spoczynku (stand-by) < 3 W

Warunki otoczenia podczas pracy urządzenia

Temperatura + 5° C do + 40° C
Wilgotność powietrza 15 % – 93 % wilgotności względnej,
nieskondensowanej
Ciśnienie atmosferyczne > 795 hPa
Na jakiej wysokości urządzenie
może pracować < 2000 m npm

Warunki otoczenia podczas magazynowania i transportu

Temperatura - 25° C do + 70° C
Wilgotność powietrza do max. 93 % wilgotności
względnej, nieskondensowanej
Ciśnienie atmosferyczne brak danych

Klasa ochronności IP21

Klasyfikacja wg MPG Ochronność II, Typ BF, II a

Klasyfikacja wg MDR (SOR/98-282)	II
NBOG Code	1108 active rehabilitation devices
FDA product code	BXB - exerciser powered
Max. dopuszczalna waga ćwiczącego	135 kg

Uchwyty do trzymania pokryte są warstwą PVC (w zależności od modelu), co umożliwia bezzwłoczne całkowite wyłączenie urządzenia poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazdka.

Objaśnienia oznaczeń – ogólnie



Urządzenie o klasie ochronności II



Części użytkowe typu BF

Części użytkowe, to takie części, z którymi ćwiczący ma kontakt podczas zgodnego z przeznaczeniem korzystania ze sprzętu. Części te muszą odpowiadać szczególnym kryteriom bezpieczeństwa. Niżej wymienione części użytkowe (typ BF) mogą stanowić część urządzenia MOTomed i muszą podlegać regularnej kontroli:

- stacja obsługi
- uchwyt do trzymania
- uchwyty na dłonie
- podstawki pod stopy
- prowadnice na nogi z obejmami na łydki

IP21

Urządzenie MOTOmed posiada klasę ochronności IP21:
ochrona przed przedostaniem się do wnętrza stałych ciał obcych i pionowo kapiących płynów



Postępować wg instrukcji użytkowania.

CE
0124

Urządzenie MOTOmed odpowiada zarządzeniu o produktach medycznych 93/42/EWG.



Rok produkcji urządzenia MOTOmed (np. 2014).



Utylizować profesjonalnie wg obowiązujących przepisów.

SN

Numer seryjny urządzenia

Żywotność operacyjna urządzenia

Nie można ogólnie określić żywotności urządzenia, ponieważ zależy ona od bardzo wielu czynników, takich jak: warunki, w jakich funkcjonuje, częstotliwości i sposobu użytkowania.

Mianem oczekiwanej żywotności operacyjnej określa się okres czasu od pierwszego wprowadzenia urządzenia w stan gotowości. Okres ten powinien wynieść 10 lat, jeżeli specyfikacja techniczna poszczególnych urządzeń, ani oprzyrządowania nie zawiera innych danych.

Usługi gwarancyjne

Zgodnie z obowiązującymi przepisami firma RECK-Technik GmbH & Co. KG obejmuje gwarancją uszkodzenia wynikające z wad materiału i błędów produkcyjnych.

I. Treść gwarancji

W okresie gwarancji firma RECK zobowiązuje się bezpłatnie wymienić lub naprawić wadliwe części w siedzibie produkcyjnej lub w przez firmę autoryzowanym warsztacie, jeżeli:

1. powodem usterki nie jest zużycie materiału (np. taśmy z flauszu, itp.),
2. dotychczasowe przeglądy, inspekcje oraz naprawy wykonywane były przez firmę RECK lub autoryzowanych przez firmę serwisantów,
3. do urządzenia MOTOMed nie zostały podłączone żadne obce części,
4. urządzenie MOTOMed używane było zgodnie z przeznaczeniem i instrukcją użytkowania, a nie dla innych celów,
5. nie nastąpiło celowe uszkodzenie,
6. usterka została zgłoszona w okresie gwarancyjnym na podstawie przedstawionego rachunku,
7. urządzenie MOTOMed zostało zakupione od i dostarczone
8. przez firmę RECK lub handlowego partnera firmy.

II. Ograniczenie gwarancji

Usterki gwarancyjne mogą być zgłoszone wyłącznie u partnera handlowego /dostawcy, u którego urządzenie MOTOMed zostało zakupione.

W przypadku obsługi serwisowej prosimy skontaktować się z partnerem handlowym / dostawcą. Jeżeli sprzęt został zakupiony od osób trzecich (np. od osoby prywatnej), prawo do roszczeń gwarancyjnych nie przysługuje.

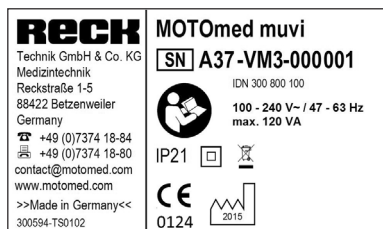
III. Informacja dodatkowa

Wymienione komponenty, których uszkodzenie zostało spowodowane wadą materiałową lub błędem produkcyjnym muszą na żądanie firmy zostać odesłane do producenta. Wymienione części stają się ponownie własnością firmy RECK-Technik GmbH & Co. KG. Naprawa gwarancyjna nie przedłuża pierwotnego okresu gwarancji.

Serwis

W razie pytań jesteśmy do Państwa dyspozycji. Prosimy o kontakt telefoniczny – Państwa pytania i sugestie są zawsze mile widziane. Na życzenie chętnie oddzwonimy. Prosimy koniecznie podać numer urządzenia (SN). Numer znajduje się na etykiecie przytwierdzonej do dużej podstawy urządzenia MOTOMed.

ilustr. 11.1



Przedstawiciel MOTOMed na Polskę

POLOmed Andrzej Połoński

Telefon 694 340 218

E-Mail a.polonski@motomed.de

Serwis MOTOMed

Firma Render

Robert Suder

Telefon 505 070 300

E-Mail serwis@polomed.pl

Dział serwisu dla klientów zagranicznych w siedzibie firmy RECK w Niemczech

Telefon +49 7374 18-502

Telefon +49 7374 18-531

Telefax +49 7374 18-480

E-Mail service@MOTOMed.de

- 66 **Oświadczenie producenta – emisja elektromagnetyczna**
- 67 **Oświadczenie producenta – odporność na zakłócenia elektromagnetyczne**
- 69 **Zalecany bezpieczny odstęp**

Producent MOTomed zapewnia, że kabel sieciowy odpowiada wymogom EN 60601-1-2:2007-12.

Oświadczenie producenta – emisja elektromagnetyczna

Urządzenie MOTomed przeznaczone jest do pracy w poniżej opisanych warunkach elektromagnetycznych. Klient lub użytkownik powinien zapewnić takie właśnie warunki otoczenia dla prawidłowego funkcjonowania MOTomed.

Pomiar błędnej emisji	Zgodność	Otoczenie elektromagnetyczne Wytyczne
Emisja HF wg CISRP 11	grupa 1	Energia HF w MOTomed wykorzystywana jest tylko i wyłącznie do funkcji wewnętrznych. Dlatego emisja HF jest minimalna i bardzo mało prawdopodobne jest, aby nastąpiło uszkodzenie innych znajdujących się w pobliżu urządzeń elektronicznych.
Emisja HF wg CISRP 11	klasa B	MOTomed przeznaczony jest do użytku w instytucjach, również ośrodkach pielęgnacyjnych, które zaopatrywane są w energię elektryczną z publicznych sieci, tak jak budynki, w których znajdują się mieszkania.
Emisja wyższych harmonicznych wg IEC 61000-3-2	klasa A	
Emisja przy wahaniciach napięcia / Flicker wg IEC 61000-3-3	spełnione	

Oświadczenie producenta – odporność na zakłócenia elektromagnetyczne

Urządzenie MOTOMed przeznaczone jest do pracy w poniżej opisanych warunkach elektromagnetycznych. Klient lub użytkownik powinien zapewnić takie właśnie warunki otoczenia dla prawidłowego funkcjonowania MOTOMed.

Odporność na zakłócenia	IEC 60601-poziom kontrolny	Otoczenie elektromagnetyczne – wytyczne
Wyładowania statyczne (ESD) wg IEC 61000-4-2	± 6 kV wyładowanie przy kontakcie ± 8 kV wyładowania w powietrzu	Podłoga powinna być drewniana, betonowa lub wyłożona ceramicznymi kafelkami. Jeżeli podłoga pokryta jest tworzywem sztucznym, względna wilgotność powietrza powinna wynosić co najmniej 30 %.
elektryczne wielkości zakłóceń-Bursts wg IEC 61000-4-4	± 2 kV w stosunku do sieci zasilającej ± 1 kV przewód wejściowy i wyjściowy	Jakość dostarczanego napięcia powinna odpowiadać typowym wymagom szpitalnym lub obowiązującym w handlu.
Przebiecia chwilowe (surges) wg IEC 61000-4-5	± 1 kV z przesunięciem fazowym ± 2 kV bez przesunięcia fazowego	Jakość dostarczanego napięcia powinna odpowiadać typowym wymagom szpitalnym lub obowiązującym w handlu.
Zanik napięcia, krótkotrwałe przerwy i wahnięcia w dostawie prądu wg IEC 61000-4-11	< 5 % UT (> 95 % zanik UT) na ½ okresu 40 % UT (60 % zanik UT) na 5 okresów 70 % UT (30 % zanik UT) na 25 okresów < 5 % UT (> 95 % zanik UT) na 5 sek	Jakość dostarczanego napięcia powinna odpowiadać typowym wymagom szpitalnym lub obowiązującym w handlu. Jeżeli użytkownikowi MOTOMed zależy na funkcjonowaniu urządzenia niezależnie od przerw w dostawie energii, zaleca się podłączenie MOTOMed do stałego źródła energii lub do odpowiedniego generatora.
Pole magnetyczne przy częstotliwości (50/60 Hz) wg IEC 61000-4-8	3 A/m	Pole magnetyczne przy tej częstotliwości sieci powinno odpowiadać typowym wymagom spotykanym w otoczeniu szpitalnym lub obowiązującym w handlu.
Uwaga UT oznacza zmienne napięcie sieciowe przed zastosowaniem poziomu kontrolnego.		

Kontrola odporności na zakłócenia	IEC 60601- poziom kontrolny	Poziom zgodności	Otoczenie elektromagnetyczne – wytyczne
Przewodzone zakłócenia HF wg IEC 61000-4-6	3V _{eff} 150 kHz do 80 MHz	3V _{eff} 150 kHz do 80 MHz	Przenośne urządzenia radio-telefoniczne nie powinny znajdować się bliżej MOTOMed i jego instalacji niż zalecana odległość ochronna, która wynika z obliczeń frekwencji nadawania. Zalecany odstęp bezpieczeństwa: $d = 3,5/3 \sqrt{P} = 1,17 \sqrt{P}$ $d = 3,5/10 \sqrt{P} = 0,35 \sqrt{P}$ przy 80 MHz do 800 MHz
Wypromieniowane zakłócenia HF wg IEC 61000-4-3	3V/m 80 MHz do 2,5 GHz	3V/m 80 MHz do 2,5 GHz	$d = 7,0/10 \sqrt{P} = 0,70 \sqrt{P}$ przy 800 MHz do 2,5 GHz zakładając, że <i>P</i> to moc nadajnika w Watt (W) wg danych producenta nadajnika, a <i>d</i> to zalecana odległość w metrach (m). Moc pola stacjonarnych nadajników, mierzona w danym miejscu ^a , powinna być mniejsza niż w zaznaczonym poziomie zgodności w całym zakresie częstotliwości ^b . W pobliżu urządzeń posiadających niniejszy symbol mogą wystąpić zakłócenia. 
Uwaga 1: Przy 80 MHz i 800 MHz chodzi o wyższy zasięg frekwencji. Uwaga 2: Powyższe wskazówki nie dają się zastosować we wszystkich przypadkach. Rozprzestrzenianie się ładunków elektromagnetycznych zależy jest od wchłaniania i odbijania od ścian budynku, przedmiotów i osób w nim się znajdujących.			
a) Moc pola stacjonarnych nadajników, takich jak n.p. baza telefonu bezprzewodowego, ruchome telefony polowe, amatorskie stacje nadawcze, wszelkie nadajniki radiowe i TV, nie może być teoretycznie dokładnie wcześniej ustalona. Aby ustalić środowiskowe pole magnetyczne należałoby przeprowadzić badania na miejscu. Jeżeli pomiary mocy pola w miejscu, gdzie ma być używany MOTOMed wykazałyby przekroczenie poziomu zgodności, należy obserwować czy urządzenie działa zgodnie z przeznaczeniem. Jeżeli zostanie zauważone nietypowe działanie MOTOMed, należy ewentualnie zastosować dodatkowe środki, takie jak, odmienne zaprogramowanie sprzętu lub ustawienie go w innym miejscu. b) Powyżej częstotliwości od 150 kHz do 80 MHz, moc pola powinna być niższa niż 3 V/m.			

Zalecany bezpieczny odstęp między przenośnymi urządzeniami telekomunikacyjnymi HF, a urządzeniem MOTOMed

MOTOMed przeznaczone jest do pracy w otoczeniu elektromagnetycznym pod warunkiem, że siła zakłóceń wysokiej częstotliwości jest kontrolowana. Aby uniknąć zakłóceń elektromagnetycznych, klient czy użytkownik urządzenia MOTOMed powinien zadbać o zachowanie odpowiedniej odległości między przenośnym urządzeniem telekomunikacyjnym (nadajnikiem), a MOTOMed. Minimalny odstęp bezpieczeństwa zależy jest od wyjściowej mocy urządzenia telekomunikacyjnego (patrz tabela).

Pobór prądu przez nadajnik W	Bezpieczna odległość zależna od częstotliwości nadajnika m		
	150 kHz do 80 MHz	80 MHz do 800 MHz	800 MHz do 2,5 GHz
	$d = 1,17 \sqrt{P}$	$d = 0,35 \sqrt{P}$	$d = 0,70 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,04	0,07
0,1	0,37	0,11	0,22
1	1,17	0,35	0,70
10	3,70	1,11	2,21
100	11,70	3,50	7,00
Dla nadajników, których maksymalna moc nie jest podana w powyższej tabeli, bezpieczną odległość d można obliczyć w metrach (m) korzystając z równania w odpowiedniej kolumnie, jeżeli P jest maksymalną mocą nadajnika w Watt (W) wg danych producenta nadajnika.			
Uwaga 1: Przy 80 MHz i 800 MHz chodzi o wyższy zasięg frekwencji. Uwaga 2: Powyższe wskazówki nie dają się zastosować we wszystkich przypadkach. Rozprzestrzenianie się ładunków elektromagnetycznych zależy od wchłaniania i odbijania od ścian budynku, przedmiotów i osób w nim się znajdujących.			

Indeks terminów kluczowych

B

Bezpieczna odległość 67
Bezpieczne podstawki pod stopy 42

C

CE-(oznakowanie) 57
Ciężar 55
Czyszczenie 53

D

Dane techniczne 55
Dezynfekcja 53
Dopuszczalny ciężar 56

E

Emisja
elektromagnetyczna 64
Etykieta z danymi o urządzeniu 61

K

Klasyfikacja 55
Konserwacja 54
Kontakt 61
Kontrola wzrokowa 17

N

Numer urządzenia 61

O

Objaśnienia oznaczeń 56

Odporność na zakłócenia 65

Odporność na zakłócenia elektromagnetyczne 65

P

Pierwotne podłączenie urządzenia 9
Pobór prądu 55
Podłączenie do sieci 55
Przeznaczenie 7
Przygotowanie do treningu 32

R

Recykling 54
Rok produkcji 57

S

Samoobsługowe wiązania na stopy 42
Serwis 63
Środki ostrożności 9
Stand-by 27
Stan gotowości 27

T

Transport 28
Trener tułowia (ramion) aktywny i pasywny 37

U

Uchwyt do trzymania 1

Indeks terminów kluczowych

Uruchomienie urządzenia 24, 32

Usługi gwarancyjne 59

Usuwanie usterek 41, 49

Użytkowanie zgodne z
przeznaczeniem 7

W

Waga użytkownika 56

Wałki do transportu 29

Warunki otoczenia 55

Wstęp 1

Wykluczenie od odpowiedzialności
prawnej 13

Wymiary 55

Z

Zalecany odstęp
bezpieczeństwa 67

Obowiązuje od roku produkcji 2014 – stan z listopada 2015



IDN 100.010.312 stan 20151101 PL

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych w imię postępu.

Przedruk powyższego tekstu lub jego części dozwolony jest wyłącznie za pisemną zgodą firmy RECK.

RECK-Technik GmbH & Co. KG

Reckstraße 1–5, 88422 Betzenweiler, GERMANY

Telefon 07374 18–84, Fax 07374 18–80

kontakt@MOTomed.de, www.MOTomed.de